KOENIG

PROFESSIONAL AT HOME



Entsafter mit Zitruspresse

2 in 1 Funktion

Centrifugeuse avec presse-agrumes

Fonction 2 en 1

Centrifuga con spremiagrumi

2 funzioni in 1

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

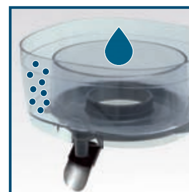
Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Extra grosser Einfüllschacht von 74 mm für ganze Äpfel

Tube d'alimentation ultra-large de 74 mm pour pommes entières

Imboccatura maxi da 74 mm per mele intere



Kompakt und einfach zu reinigen. Integrierter Saft- und Fruchtfleischbehälter

Compacte et facile à nettoyer. Réservoirs intégrés pour le jus et la pulpe

Compatto e facile da pulire. Contenitore integrato per il succo e la polpa



Zitruspresseaufsatz mit 2 Presskegeln

Presse-agrumes avec 2 cônes

Sistema di spremitura agrumi con 2 coni di pressione

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com

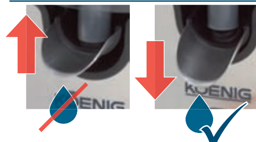
KOENIG

Einfüllschacht *
Tube d'alimentation
Imboccatura

Sieb / Messer *
Panier / Couteau hachoir
Filtro / Lama

Saftbehälter / Restenbehälter *
Réservoir à jus / Bac à pulpe
Contenitore succo / residui

Auslass mit Tropfstopp
Bec verseur: stop-gouttes
Scarico con goccia-stop



Zitrus-Sieb *
Panier à citrons
Filtro agrumi



* Stössel für Trauben / Beeren
Poussoir pour raisin / baies
Spingitore per uva / bacche

* Stössel für Obst / Gemüse
Poussoir pour fruits / légumes
Spingitore per frutta / verdura

Sicherheitsverschluss
Blocage de sécurité
Chiusura di sicurezza

Motorgehäuse
Bloc moteur
Cassa del motore

Stufenschalter
Réglage de la vitesse
Interruttore a posizioni

* Doppelter Presskegel
Double cône pressoir
Doppio cono di pressione

Adapter
Adaptateur
Adattatore

*







PROFESSIONAL AT HOME

I Vorbereiten / Préparer / Preparazione

Vor dem Erstgebrauch reinigen
Nettoyer avant la première utilisation
Pulire prima di utilizzarlo per la prima volta

1 Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Collocare l'apparecchio in modo stabile

2 Saft-/Restenbehälter aufsetzen
Monter le réservoir à jus/le bac à pulpe
Inserire il contenitore succo/residui

3 Sieb gut aufdrücken
Bien emboîter le panier
Spingere bene il filtro verso il basso

4 (1. 2. 3. clic clic)
Einfüllschacht aufsetzen/arretieren
Monter/verrouiller le tube d'alimentation
Spingere verso il basso/bloccare l'imboccatura

5 Tropfstop öffnen, Gefäss unterstellen
Ouvrir le stop-gouttes, placer un récipient dessous
Aprire lo scarico goccia-stop, posizionare il recipiente

INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
- Das Gerät läuft nur, wenn es korrekt zusammengesetzt ist
L'appareil fonctionne uniquement s'il est assemblé correctement
L'apparecchio funziona solo se montato correttamente
- Bei der Zubereitung Tropfstopp immer geöffnet lassen
Lors de la préparation, le stop-gouttes doit toujours être ouvert
Durante il funzionamento aprire sempre lo scarico goccia-stop

II Zubereiten / Préparation / Preparazione

Gerät eignet sich für Früchte und Gemüse
L'appareil convient aux fruits et légumes
Apparecchio idoneo all'uso con frutta e verdura

6 Einstecken
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente

7 Einschalten
Mettre en marche
Azionare l'apparecchio

I für weiches Obst/Gemüse
pour fruits/légumes tendres
per tipi di frutta/verdura teneri

II für hartes Obst/Gemüse
pour fruits/légumes durs
per tipi di frutta/verdura resistenti

8 Obst/Gemüse einfüllen
Insérer les fruits/légumes
Inserire la frutta/verdura

9 (MAX)
Langsam Stössel nachführen
Pousser lentement avec le poussoir
Accompagnare lentamente lo spingitore

INFO:

- Nie von Hand stopfen – immer Stössel verwenden
Ne jamais pousser à la main – utiliser obligatoirement le poussoir
Non riempire mai con la mano – usare sempre il premicibo
- Nicht übermässig pressen
Ne pas appuyer trop fort
Non spingere con troppa forza
- Gerät nach 30 Sek. Volllastbetrieb abkühlen lassen
Laisser l'appareil refroidir après 30 sec. de fonctionnement à pleine puissance
Far raffreddare l'apparecchio dopo 30 sec. d'uso a pieno regime
- Saft-/Restenbehälter nicht überfüllen (MAX)
Le réservoir à jus/le bac à pulpe ne doit pas se remplir trop (MAX)
Non sovraccaricare il contenitore succo/residui (MAX)

III Nach dem Zubereiten / Après la préparation / Dopo la preparazione

Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio

10 Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

11 Gerät ausstecken
Débrancher
Collegare

12 Tropfstop schliessen
Fermer le stop-gouttes
Chiudere lo scarico goccia-stop

13 ** Zerlegen
Démonter
Smontare

14 Saft-/Restenbehälter leeren
Vider le réservoir à jus/le bac à pulpe
Pulire il contenitore succo/residui

INFO:

- Resten können für Rezepte (z.B. Suppen) weiter verwendet werden
La pulpe peut être réutilisée dans d'autres préparations (par exemple soupes)
I residui di polpa possono essere impiegati in altre ricette (p. es. zuppe)
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile

** ! Stössel vor dem Zerlegen entfernen, um Herausfallen zu verhindern
Retirer le poussoir avant le désassemblage afin de l'empêcher de tomber
Rimuovere lo spingitore per evitare ribaltamenti dell'apparecchio

Verwendung als Zitruspresse
Utilisation comme presse-citron
Utilizzo come spremiagrumi



- Lassen Sie sich von den beigelegten Rezepten inspirieren
- Laissez-vous inspirer par les recettes fournies
- Fatevi ispirare dalle ricette allegate

- Zitrusfrüchte beim Zubereiten massvoll anpressen
- Presser délicatement les agrumes lors de la préparation
- Durante la preparazione premere gli agrumi con moderazione



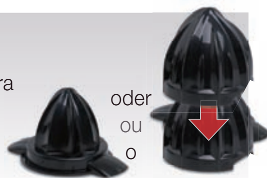


Adapter aufsetzen
Monter l'adaptateur
Inserire l'adattatore

Zitrus-Sieb aufsetzen und arretieren
Monter le panier à citrons et le verrouiller
Spingere verso il basso e bloccare il filtro agrumi



Presskegel aufsetzen
Monter le cône pressoir
Inserire il cono di spremitura



oder
ou
o

Einschalten
Mettre en marche
Azionare l'apparecchio



Früchte halbieren und pressen
Couper les fruits en deux et les presser
Tagliare a metà e premere gli agrumi

- Bei der Zubereitung Tropfstopp <u>immer</u> geöffnet lassen
- Lors de la préparation, le stop-gouttes doit <u>toujours</u> être ouvert
- Durante il funzionamento aprire <u>sempre</u> lo scarico goccia-stop

Reinigung
Nettoyage
Pulitura



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina

- Gerät nie unter laufendes Wasser halten / im Wasser spülen
- Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapore, asciugare



Montiert lagern verhindert Schäden / Verletzungen!
Laisser les pièces montées sur l'appareil pour prévenir tout endommagement / toute blessure!
Conservando montato si prevengono danni / lesioni!

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).

- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.

- Lebensmittel nie von Hand, sondern nur mit dem Stössel pressen – Verletzungsgefahr!
- Ne jamais pousser les aliments à la main mais utiliser le poussoir – danger de blessure!
- Non tritare gli alimenti con la mano, usare sempre il premicibo – Pericolo di lesioni!

- Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure.
- Non toccare le parti in movimento, pericolo di lesione.

- Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).

- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

- Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage.
- Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.
- Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.

Garantie
Garantie
Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie.
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées.
Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.










Adressen
Adresses
Indirizzi

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.koenigworld.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 3-5
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

DKB Household Austria GmbH
Dückegasse 15/Top 2
A-1220 Wien
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.koenigworld.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax +43 (0)1 699 90 57

